

MERRY  
CHRISTMAS



FOR  
UNTO  
YOU  
IS  
BORN



THIS DAY ..... A SAVIOUR WHO IS  
CHRIST THE LORD." (Luke 2:11)

# THE DESIRE OF ALL NATIONS SHALL COME (Hagg 2:7)



efore Socrates was born, did we know anything about him? Before Napoleon came into existence, did we hear about him? These could be very simplistic questions but this is the norm. It is really strange to talk about someone before he is born. As for Jesus, the story is different, people talked about Him long before he was born. His birth was known four centuries before it actually took place.

† The pagan thinkers were sure that they lived in a corrupted world, and they could feel the need for a divine human being to forsake the world of its suffering. The Romans were expecting a powerful person to dominate the world. Their greatest scientist "Sheshron" used to wonder about the identity of that person, and when he would come. Their historian "Tasset" said: " The East will be revived, and out of Judah will come someone who will dominate the world".

† The Greek philosophers and poets also had the same notion. Socrates once said to one of his disciples: " Wait until a messenger comes from heaven to teach us about our responsibility towards God and the people, and let us hope that we will not be waiting for long." Virgil said: " The human race will witness a new generation as a result of the birth of a divine baby, who will save the world and restore its peace ". Virgil's scripts were actual predictions of the birth of Jesus, they were written in 40 B.C.

† As for the Israelis, they were preparing for His birth in a more explicit way. Their prophets had announced the birth of a child who would be hailed by all the nations, centuries before Jesus was born. Isaiah predicted his birth (Isaiah 9:6) "...and he will be born to a virgin." (Isaiah 7:14). Micah the prophet predicted the town in which he would be born " But you, O Bethlehem....." (Micah 5:2).

† Other prophets also talked about many events that were relevant to the birth of this Child. Their

prophesies gave us a complete picture of that heavenly Baby.

† While the prophets emphasized the birth of Jesus, yet they did not know when that blessed event would take place. Only God Himself has the answer when he said: "It is not for you to know times or seasons which the Father has fixed by his own authority." (Acts 1:7)

† Balam the prophet explained this in his prophecy: "I see him, but not now; I behold him but nigh;..." (Numbers 24:17). Balam emphasized the birth of Jesus when he said: "I see him.." but as for setting a date he said: "...but not now....but nigh...." By this he meant that that matter was concealed for the human beings and it is known only to God.

† The long wait did not shake the people's faith or make them lose hope but on the contrary it strengthened their yearning for that event. When the time came the dream became a reality ,a massage came from heaven to a group of simple people: ".....for unto you is born this day in the city of David a Savior, who is Christ the Lord ." (Luke 2:11).

† This blessed event took place two thousand years ago, the Christians kept that day to celebrate every year. Let us rejoice on that day. Our celebration should be holy spiritual without indulging in perishable pleasures of the world. Let us celebrate the birth of the Lord who is the desire of all the nations.

عيد الميلاد  
وعام مبارك جديد

قُداس عيد الغطاس



يبدأ بمشيئة الرب قداس عيد الغطاس الساعة السادسة والنصف مساء يوم الاحد ١٩ يناير ١٩٩٢ وينتهي الساعة العاشرة. وكل عام وحضراتكم بخير.



## Words of Wisdom for the New Year

By

**M.M. Pope Shenouda III**

✦ We are about to start a New Year, so take advantage of this event to start a new life. Do not look upon it as a mere social event in which we exchange greetings and end our fasting. Let us remember the deep spiritual meaning that is embedded in the birth of Jesus, and how : "...the Son of man came to seek and to save the lost." (Luke 19,10).

✦ Do your best to take a positive step forward, leaving behind all the temptations that lead to sin..... Vow firmly to live in God's fear, believe in how crucial it is to save your soul and how important it is to feel the presence of God in your life and to be on good terms with Him.

✦ Begin the New Year with strength and prayers, ask for God's blessings. Begin to seriously change your life for the better. Do not let your life come to a halt year after year without redemption or growth..... Give God a chance to work in your life ,and God who makes you live to see a New Year , He Himself will give you the power to lead a good life.

# Happy New Year!



### تمنيّة

اطيب تمنيات قلبونا  
لأيينا الطوبواوي المكرم  
صاحب القداسة البابا  
الابنا شهنودة الثالث

بمناسبة :

### العام الجديد وعيدي

### الميلاد والخطاس المجيدين

الرب نسال ان يمتكم بالصحة والعافية وان يحفظكم ذخراً  
للكنيسة ويديم رئاستكم سنين كثيرة وازمنة سالمة مديدة.

القائلة: «اراه ولكن ليس الآن. ابصره ولكن ليس قريباً...» (عدد ١٧:٢٤) اى ان مجيئ المسيح حقيقة مؤكدة هو «يراه ويصره» ولكن عندما اشار بلعام لزمن مجيئه نراه يقول: «ليس الآن... ليس قريباً». بمعنى ان زمن مجيئ المسيح امر مستور عن عينيه وليس لاحد ان يعرفه الا الأب وحده.

✦ وهكذا استمر انتظار الامم زهاء خمسة قرون يتربون مجيئ المخلص، وكلما طال بهم الانتظار كانوا يزدادون ترقباً، ولما جاء ملاء الزمان تحققت آمالهم عندما انفتحت السماء على قوم بسطاء ساهرين مبشرة اياهم: «انه ولد لكم اليوم في مدينة داؤد مخلص هو المسيح الرب.» (لوقا ١١:٢). واتخذ المسيحيون هذا اليوم عيداً يحتفلون به على مر الايام والسنين... فلنفرح يا احبابي في يوم العيد، وليكن فرحتنا في الرب وليس في مسرات علمية زائلة... فرح بمجيئ المسيح مخلص العالم ومشتهى كل الامم.

وهكل عام وجميعكم بخير.

## ولياتي مشتهي لكل الامم

«وياتي مشتهي كل الامم فاملاء  
هذا البيت مجداً قال رب الجنود.» (حجي ٧:٢)

✦ قبل ان ياتي سقراط هل عرفنا سقراط؟ وقبل وجود نابليون هل سمعنا عنه؟.. سؤال قد يبدو ساذجاً لان البشرية لم تالف غير ذلك... انه عجيب حقاً ان نتحدث عن شخص قبل ان يولد، اما هو فقد تحدثت عنه البشرية قبل ان تعرفه، فولادته كانت معروفة قبل مجيئه بأربعة قرون... نعم اربعة قرون عاشها المسيح في ذاكرة الشعوب قبل ان يولد.

✦ كان مفكرو الشعوب يؤكدون ان عالمهم مريض وفي حاجة الى كائن الهى يخلص العالم ويرفع عنه المعاناة؛ فالرومان كانوا ينتظرون انساناً يسود العالم ويخضعه لسلطانه، وقد تسال اكبر علمائهم «شيشرون» عن كون ذلك الانسان ومتى يجيئ، وقال «تاسيت» مؤرخهم انه سيخرج من اليهودية شخص يسود العالم.

✦ امتد هذا الشعور ايضا الى حكماء اليونان وشعرائهم فقد عبر سقراط عن ذلك بقوله لاحد تلاميذه: «انتظر حتى ياتي رسول من السماء ليعلما وياجنا نحو الله والناس ونأمل ان يكون هذا قريباً». ويأتي «فرجيل» ويقول: «سترى الانسانية جيلاً جديداً بولادة طفل سماوي يخلص العالم ويعيد اليه سلامه المفقود». وقد كانت كتابات فرجيل بحق نبوات عن مجيئ المسيح جاءت بها الوثنية عرضاً. وقد كتبها فرجيل حوالي سنة ٤٠ قبل الميلاد.

✦ أما عن شعب اسرائيل فقد تنبأ انبيازه بأكثر وضوح عن مجيئ المسيح قبل مجيئه بأجيال كثيرة، فقد تنبأ اشعيا عن مولده (اش ٦:٩)، وأنه سيولد من ام عذراء (اش ١٤:٧)، وتنبأ ميخا عن بيت لحم حيث يولد (مي ١٢:٥)، اما هوشع فقد تنبأ عن هروبه لمصر (هو ١١:١١) وغيرهم انبياء آخرون تنبأوا بأمور كثيرة وأعطت لنا نبواتهم في مجموعها صورة كاملة عن كل ما يتعلق بذلك المولد الالهى العجيب.

✦ شئ واحد لم يذكره لنا الانبياء... متى يكون مجيئه؟ ولماذا لم تتضمنه نبواتهم؟... نجد الاجابة عن ذلك في قول الرب تيس لكم ان تعرفوا الازمنة والاوراق التي جعلها الأب في سلطانه (اع ٧:١). وهذا ما نستنتجه من نبوة بلعام

### Abouna Said To Me:

✦ Son, "the world was impatiently waiting for his arrival, yet when he came, he couldn't find a place for him. Son, are you willing to find a place for him in your heart where he can find rest? If so, he will fill your heart with happiness and everlasting peace which is far beyond anybody's imagination."



### ابى الكاهن قال لى:

✦ يا ولدى: «لقد اشتهدت كل الامم مجيئه وترقبته، ولكن عندما جاء لم يجد له فيها -على اتساعها- مكاناً، فهل انت مستعد ان تفسح له مكاناً عندك... مكاناً في قلبك يسند فيه رأسه ويستريح، انك ان فعلت فسوف يملأ قلبك بالسرور الدائم والسلام الكامل الذى يفوق كل عقل.»